



L'Ambasciatore d'Italia

ATTESTAZIONE

Per quanto di mia competenza, attesto che la Missione Archeologica Italiana a Nisa Partica del CRAST e dell'Università degli Studi di Torino, durante i periodi di attività sul campo in Turkmenistan nel quadro dell'Accordo di cooperazione tra il Ministero della Cultura del Turkmenistan e il Centro Ricerche Archeologiche e Scavi di Torino siglato il 3 febbraio 2018, effettua regolarmente visite guidate al cantiere di scavo e al sito a gruppi di visitatori locali e stranieri e promuove la disseminazione dei risultati delle ricerche con interviste per i media locali, presentazioni pubbliche, manifestazioni culturali.

Nisa Partica, sito Unesco dal 2007, oltre che un importante sito archeologico, rappresenta un simbolo del patrimonio culturale turkmeno ed è visitata regolarmente da delegazioni nazionali e straniere, turisti e scolaresche.

Ashgabat, 5 maggio 2020

Diego Ungaro

Alla c.a.
Università degli Studi di Torino
Dipartimento di Studi Storici
Via S. Ottavio 20, 10124

Torino

AGREEMENT

on continuation of cooperation in the field of archaeological researches between the Turin Center for Archaeological Research and Excavations in Asia and the Middle East (Italy) and the Ministry of Culture of Turkmenistan

The Turin Center for Archaeological Research and Excavations in Asia and the Middle East (Italy) and the Ministry of Culture of Turkmenistan, hereinafter referred to as «The Parties», with the purpose of strengthening of cooperation between the Italy and Turkmenistan in the area of culture, science and continuation of scientific researches of archaeological remains of Old and New Nisa, located in the territory of State historical and cultural reserve «Nisa», has agreed upon the following:

I. Subject of the Agreement

1.1. The subject of cooperation is the joint archaeological excavations and research of cultural layers of archaeological remains of Old and New Nisa, located in the territory of State historical and cultural reserve «Nisa».

1.2. To carry out the activities specified in clause 1.1 of this article, The Parties shall establish a joint archaeological expedition during each archaeological field season. The number of expedition participants from The Ministry of Culture of Turkmenistan, hereinafter referred to as «The Ministry», is defined at the level of not less than half of the total number of expedition participants.

1.3. The general direction shall be conducted by Prof. Carlo Lippolis from the Turin Center for Archaeological Research and Excavations in Asia and the Middle East (Italy), hereinafter referred to as «The Center», and a responsible representative of «The Ministry».

1.4. Training for local archaeologists and specialists in conservation of archaeological sites will be provided in the framework of this cooperation.

II. Obligations of The Parties

2.1. The Parties shall strictly comply with the relevant legislation of the Parties in the performance and implementation of this Agreement. The Parties agree to take no action, or omit to take action, that would cause either Party to be in violation of applicable law. Without limiting

the foregoing, The Parties highlight the following important compliance obligations:

- To strictly adhere to the Laws of Turkmenistan «On Culture», «On Protection of Objects of National Historical and Cultural Heritage», «On the protection, export and import of movable valuables of the national historical and cultural heritage» and other legislative regulations of Turkmenistan concerning the preservation, movement and museum use (submission to relevant museums of «The Ministry») of cultural values;

- Per recommendation of «The Ministry» and to ensure compliance with applicable laws, an inspector, assigned by «The Ministry» shall take part in the expedition, at the expense of «The Center»;

- To carry out joint interactions as part of the joint archaeological expedition, including the exchange of scholars and students;

- To conserve those areas of the site where corresponding archaeological excavation work was carried out;

- To publish an annual joint publication of scientific collection of the expedition's material and other studies on history and culture at the expense of «The Center».

2.2. Neither Party will release any publicity or public relations materials regarding this Agreement without the other Party's prior written consent. Neither Party will use the name, logo, insignia or trademarks of the other Party for any public or promotional purpose without first obtaining the written consent of the other Party.

2.3. Obligations of «The Center»:

- To provide insurance for all members of the archaeological expedition. Such insurance shall provide coverage for illness and accidental physical harm, which may occur during the expedition;

- To provide financial expenses for the preparation and work of the archaeological expedition, as well as the publication of expedition results;

- To organize a yearly joint scientific meeting either in the Italy or Turkmenistan;

- To the extent practicable and depending on the availability of funds, to make reasonable efforts in order to organize scientific programs for employees of «The Ministry» to visit research centers in the Italy, at the expense of «The Center»;

- Archaeological work, as well as written record of the expedition results, documentation and registration of the found artifacts should be

carried out jointly and during the presence of the representatives of «The Ministry». Results of the laboratory tests of all of the samples, taken by «The Center» out of Turkmenistan for research purposes, should be provided to «The Ministry» and may be used by «The Center» to comply with its obligations to any agency providing grant funding;

- The full scientific work report, including complete inventory of all discovered artifacts, as well as the report on submission of artifacts for temporary or permanent storage will be submitted to «The Ministry» upon completion of every archaeological season and, as needed, to any agency providing grant funding;

- To have any material obtained during the archaeological research undertaken at the archeological sites, mentioned in the paragraph 1.1 of the article 1 of the present Agreement reviewed «The Ministry» prior to its publishing. A reference should always be made to cooperation with «The Ministry» when publishing any material related to the above-mentioned archaeological research;

- «The Ministry» acknowledges that publication of research results is generally required by the funding agencies likely to grant support for these expeditions.

2.4. Obligations of «The Ministry»:

- To bear responsibility for strict and rigorous compliance with the local laws and regulations concerning both legal and economic aspects, related to organizations and individuals on the territory of Turkmenistan;

- To ensure appropriate visa documentation for the members of «The Center». To assist with organization of accommodation and transport for the members of «The Center»;

- To provide an appropriate license authorizing «The Center» to carry out archaeological works on the above-mentioned site;

- To make relevant arrangements in compliance with the relevant legislation of Turkmenistan to provide appropriate permissions and rights to «The Center» for drawings and outlines of all materials, found during excavations, the rights to photograph and film making of the excavations, as well as to provide permissions to export for laboratory analysis material and samples, that do not hold cultural value, strategic or commercial interest;

- To carry out the musealization of all archaeological materials, found during the archaeological excavations.

III. Period of Effect of Agreement

This Agreement shall come into force from the date of its signing and is valid for three years.

IV. Other Provisions

Both Parties, by mutual consent, may bring to the present Agreement amendments and modifications, which are processed by protocols that will constitute its integral part.

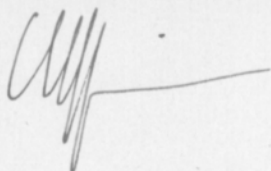
All disputes that may arise in connection with the interpretation and application of the provisions of this Agreement shall be settled by the Parties by means of negotiations and consultations.

This agreement is not an international treaty and does not inflict on either Party any obligations, governed by norms of the international law.

Either Party may terminate this Agreement by notifying the other Party in writing. In this case, the Agreement shall terminate on the date of receipt of such notification.

Done in the city Ashgabat on this « 03 » day of 02 2018 and in the city Turin on this « 03 » day of 22 2018 in two originals, each in Italian, Turkmen, Russian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation among the texts, the English text shall prevail.

**On behalf of the Turin Center
for Archaeological Research
and Excavations in Asia and
the Middle East (Italy)**



**On behalf of the
Ministry of Culture
of Turkmenistan**

